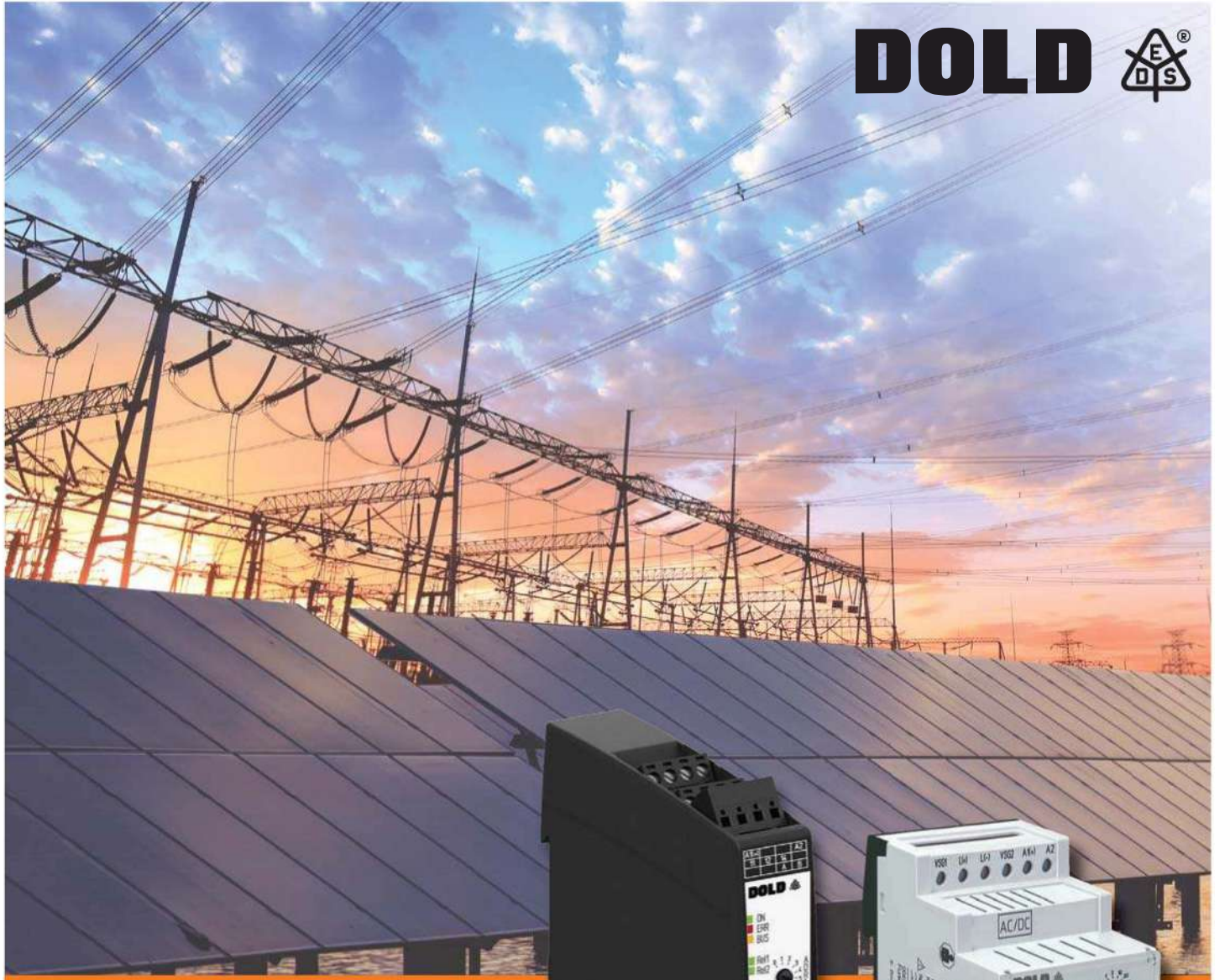




Haberler 2022.01

DOLD -
Bizim deneyimimiz. Sizin emniyetiniz.



Lieferbar: Q4 '21

Available: Q4 '21

UG 9400

Çok fonksiyonlu ölçüm rölesi Modbus RTU ile

Multifunctional measuring relay with Modbus RTU

VARIMETER PRO serisinin çok işlevli ölçüm rölesi UG 9400, yalnızca 22,5 mm genişliğe sahip bir muhafazada dokuz adede kadar ölçüm işlevini birleştirir. Cihaz bir Modbus RTU arayüzü ile donatılmıştır. Fieldbus bağlantısı kablolamadan tasarruf sağlar ve kapsamlı teşhis seçenekleri sunar. Gereksinimlere bağlı olarak UG 9400, aşırı/düşük gerilim, gerilim asimetrisi, aşırı/düşük akım, cos phi, aktif, görünür ve reaktif güç, frekans ve faz sırası için üç fazlı şebekeyi aynı anda izler.

- 9'u 1 arada ünite sayesinde basitleştirilmiş stoklama
- Sadece 22,5 mm genişlik sayesinde kontrol panosunda yerden tasarruf
- Geniş ölçüm aralığı
3 AC 24 ... 690 V

The multifunctional measuring relay UG 9400 of the VARIMETER PRO series combines up to nine measuring functions in an enclosure with only 22.5 mm width. The device is equipped with a Modbus RTU interface. The fieldbus connection saves wiring and offers extensive diagnostic options. Depending on requirements, the UG 9400 monitors the three-phase mains simultaneously for over- / undervoltage, voltage asymmetry, over- / undercurrent, cos phi, active, apparent and reactive power, frequency and phase sequence.

- Simplified stocking due to 9-in-1 unit
- Space saving in the control cabinet due to a width of only 22.5 mm
- Large measuring range
3 AC 24 ... 690 V

Standart uyumlu yalıtım izleme

VARIMETER IMD serisinin yalıtım monitörü RL 5889, IEC/EN 61557-8'e göre modern IT sistemlerinin yalıtım izlemesi için standart bir çözümdür. Cihaz AC, DC ve AC/DC sistemleri için en esnek şekilde kullanılabilir. Parametrelerin ve anahtarlama değerlerinin ayarlanması, cihazın ön tarafında bulunan basit ve kullanıcı dostu döner anahtarlar ile yapılır. Sızdırmaz şeffaf kapak ile istenmeyen manipülasyonlara karşı korunabilir. Çalışma durumu, çok renkli bir LED aracılığıyla kullanıcı dostu olarak gösterilir.

- Topraksız uygulama
AC, DC, AC/DC şebeke
- 30 µF'ye kadar büyük kaçak kapasitanslar için uygundur
- Gerilimsiz şebeke ile de izleme
- Mühürlenebilir şeffaf kapak manipülasyona karşı korur

Standard-compliant insulation monitoring

The insulation monitor RL 5889 of the VARIMETER IMD series is a standard-compliant solution for insulation monitoring of modern IT systems according to IEC/EN 61557-8. The device can be used in the most flexible way for AC, DC and AC/DC systems. The setting of the parameters and the switching values is done by simple and operator friendly rotary switches on the front of the device. This can be protected against unwanted manipulation with the sealable transparent cover. The operating status is indicated user friendly via a multi-colour LED.

- Application in non-earthed AC, DC, AC/DC mains
- Suitable for large leakage capacitances up to 30 µF
- Monitoring also with voltage-free mains
- Sealable transparent cover protects against manipulation



RL 5889

Lieferbar: Q1 '22

Available: Q1 '22

Modbus RTU ile izolasyon izleme

Yalıtım hataları nedeniyle makine ve tesislerin plansız bir şekilde durması ciddi sonuçlara yol açabilir. VARIMETER IMD serisinin yalıtım monitörü RN 5897/021 topraklanmamış sistemlerdeki (IT sistemleri) erken aşamadaki arızaları tespit ederek, elektrik sistemlerindeki arızaları önler ve böylece daha yüksek işletme ve tesis güvenliği sağlar. Modbus RTU arayüzü üzerinden cihaz parametrelendirilebilir, ölçüm ve teşhis verileri merkezi olarak değerlendirilebilir.

- ▶ ≤ 1sn hızlı tepki süresi
- ▶ Elektrikli araç DC şarj istasyonları için. IEC/EN 61851-23'e göre
- ▶ Simetrik ve asimetrik izolasyon hatalarının tespiti

Insulation monitoring with Modbus RTU

An unplanned standstill of machines and plants due to insulation faults can have serious consequences. By detecting such faults in unearthed systems (IT systems) at an early stage, the **insulation monitor RN 5897/021** of the **VARIMETER IMD** series prevents failures of electrical systems and thus ensures higher operational and plant safety. Via the Modbus RTU interface, the device can be parameterised and measurement and diagnostic data can be evaluated centrally.

- ▶ Fast reaction time of ≤ 1s
- ▶ For DC charging stations for electric vehicles acc. to IEC/EN 61851-23
- ▶ Detection of symmetric and asymmetric insulation faults



RN 5897/021



RL 5898



RP 5898

Lieferbar: Q1 '22

Available: Q1 '22

Yalıtım monitörü RN serisine genel bakış

						
Seri	RN 5897/300	RN 5897/320	RN 5897/240	RN 5897/020	RN 5897/021	RN 589 7/010
Sınıflandırma	Mobil güç jeneratörlerinin izlenmesi	DC şarj istasyonları ve karma ağlar				Karma ağlar
Nennspannung IT-System	AC 0 ... 230 V DC 0 ... 230 V	AC 0 ... 690 V DC 0 ... 1000 V mit Vorschaltgerät	AC 0 ... 690 V DC 0 ... 1000 V mit Vorschaltgerät	AC 0 ... 230 V (690 V) DC 0 ... 230 V (1000 V) (mit Vorschaltgerät)	AC 0 ... 230 V (690 V) DC 0 ... 230 V (1000 V) (mit Vorschaltgerät)	AC 0 ... 230 V (690 V) DC 0 ... 230 V (1000 V) (mit Vorschaltgerät)
Frekans	oder 40 ... 1000 Hz	DC oder 40 ... 1000 Hz	DC oder 40 ... 1000 Hz	DC oder 40 ... 1000 Hz	DC oder 40 ... 1000 Hz	DC oder 16 ... 1000Hz
Ölçüm Aralığı	20 k Ω ... 1 M Ω 10 ... 250 k Ω	20 ... 500 k Ω 1 ... 100 k Ω	1 ... 500 k Ω	20 ... 500 k Ω 1 ... 100 k Ω	20 ... 500 k Ω 1 ... 100 k Ω	20 k Ω ... 2 M Ω 1 ... 250 k Ω
Kontak	2 x 1 Wechsler	2 x 1 Wechsler	2 x 1 Wechsler	2 x 1 Wechsler	2 x 1 Wechsler	2 x 1 Wechsler
Sıcaklık	-40 ... +70 °C	-40 ... +70 °C	-40 ... +70 °C	-30 ... +60 °C	-30 ... +60 °C	-30 ... +60 °C
Arayüz	-	-	PWM Ausgang	-	Modbus RTU	-r
Simetrikizolasyon Hatalarının Tespiti	+	+	+	+	+	+
Display	-	-	-	+	+	+
Ek kuplaj cihazı	RK 8832 ¹⁾	RK 8832 ¹⁾ , RL/RP 5898 ²⁾	RK 8832 ¹⁾ , RL/RP 5898 ²⁾	RK 8832 ¹⁾ , RL/RP 5898 ²⁾	RK 8832 ¹⁾ , RL/RP 5898 ²⁾	RK 8832 ¹⁾ , RL/RP 5898 ²⁾

¹⁾ Alarm

²⁾ Balast





Lieferbar: Q4 '21

Available: Q4 '21

UG 9146

Sensörsüz duruş izleme

VARIMETER serisinin sensörsüz durma monitörü UG 9146, elektrik motorlarının sensörsüz izlenmesi için kullanılır. Bu, kodlayıcılar veya yakınlık anahtarları gibi sensörlerin gerekli olmadığı anlamına gelir. Durma monitörü, boşta çalışan motorun indüklenen voltajını ölçer. Endüklenen voltaj 0'a yaklaşırsa bu cihaz için motorun durması anlamına gelir ve çıkış rölesi etkinleştirilir. Yalnızca 22,5 mm genişliğiyle UG 9146, dar alan koşullarında bile kontrol paneli içine yerleştirilebilir.

- Sensörsüz olduğu için yenilenmesi kolaydır
- Harici sensör gerekmez
- Sadece 22,5 mm genişlik sayesinde kontrol panosunda yerden tasarruf

Sensorless standstill monitoring

The **sensorless standstill monitor UG 9146** of the **VARIMETER** series is used for sensorless monitoring of electric motors for standstill. This means sensors such as encoders or proximity switches are not required. The standstill monitor measures the induced voltage of the coasting motor. If the induced voltage approaches 0, this means motor standstill for the device and the output relay is activated. With a width of only 22.5 mm, the UG 9146 can be accommodated in the control panel even under tight space conditions allowing easy retrofitting.

- Easy to retrofit, because sensorless
- No external sensors necessary
- Space saving in the control cabinet due to a width of only 22.5 mm

Forcibly-guided kontaklara sahip elektronik kilitleme rölesi

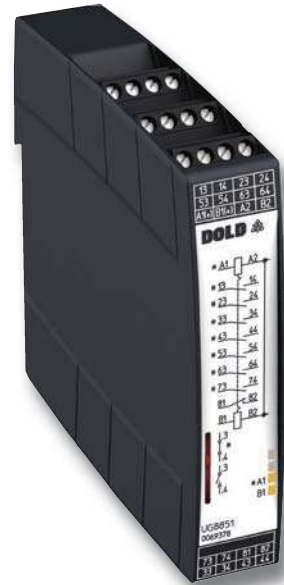
Kilitleme rölesi UG 8851, geniş bir AC/DC nominal voltaj aralığı ile tasarlanmıştır ve artık yedi NO kontaklı ve bir NC kontaklı versiyonunda mevcuttur. Şimdiye kadar, müşterinin uygulamasında sekiz kontak için 45 mm veya daha fazla bir yapı genişliği gerekiyken, kilitleme rölesi UG 8851, çift durumlu röle OB 5623'ü kullanarak anahtarlama panosunda gereken alanı önemli ölçüde azaltır. Yeni OB 5623, çift durumlu anahtarlama davranışını DIN EN 61810-3 standardına göre mekanik olarak zorla yönlendirilen kontaklarla birleştirir. Böyle bir rölenin avantajları açıktır: anahtarlama konumunun güvenilir tespiti ile eşleştirilmiş enerji verimliliği.

- Geniş voltaj aralığı AC/DC 24 ... 240 V
- Küçük tasarımda daha fazla kontak
- Sadece 22,5 mm genişlik sayesinde kontrol panosunda yerden tasarruf

Electronic latching relay with forcibly guided contacts

The **latching relay UG 8851** is designed with a wide AC/DC nominal voltage range and is now also available in the contact version with seven NO contacts and one NC contact. Whereas up to now a construction width of 45 mm or more was required for eight contacts in the customer's application, the latching relay UG 8851 significantly reduces the space required in the switch cabinet by using the **bistable relay OB 5623**. The new OB 5623 combines bistable switching behaviour with mechanically forcibly guided contacts in accordance with the DIN EN 61810-3 standard. The advantages of such a relay are obvious: energy efficiency paired with reliable diagnosis of the switching position.

- Large voltage range AC/DC 24 ... 240 V
- More contacts at small design
- Space saving in the control cabinet due to a width of only 22.5 mm



UG 8851.63

Lieferbar: Q4 '21

Available: Q4 '21



weitere Infos
Fachbeitrag

Bir cihazda 8 zaman aralığı 8 time ranges in one device

Flaşör röleleri, vinçlerde, rüzgar enerjisi sistemlerinde ve konum aydınlatmasını kontrol ettikleri hava alanı aydınlatmasında kullanılır. Makineler, aydınlatma, fanlar vb. üzerindeki arıza bildirimlerinin kontrolü bu cihazların ek bir görevidir. flaşör rölesi MINITIMER serisinin MK 7851N'si, esnek ayarlarla yanıp sönen dizilerin oluşturulmasını sunar. 8 değiştirilebilir zaman 0,05 s ... 300h aralıkları ve geniş AC/DC 12 ... 240 V voltaj aralığı, röleyi evrensel olarak uygulanabilir bir zaman modülü yapar.

- ▶ Darbe ile başlayın veya durma ayarlayın
- ▶ Uzun sürelerin hızlı ve doğru ayarı
- ▶ Serbest klemens seçimi
- ▶ 22,5 mm genişlik

Flasher relays are used on cranes, wind power systems as well as for airfield lighting where they control position lighting. The control of malfunction notifications on machines, lighting, fans, etc. is an additional task of these devices. The **flasher relay MK 7851N** of the **MINITIMER** series offers the generation of flashing sequences with flexible settings. 8 switchable time ranges from 0.05 s ... 300 h and a large voltage range AC/DC 12 ... 240 V make the relay be a universally applicable time module.

- ▶ Start with impulse or pause adjustable
- ▶ Fast and accurate setting of long times
- ▶ Free choice of terminal blocks
- ▶ 22.5 mm width



MK 7851N

Lieferbar: Q1 '22

Available: Q1 '22



IK 9962

IK 9906

DOLD
DILAIS
inside

Lieferbar: Q4 '21

Available: Q4 '21

Minimum incelikte geniş voltaj aralığı

IK 9906 (On-delay) ve IK 9962 (Off-delay) zamanlayıcılar, tesislerde çok fazla programlama çabası olmadan zaman fonksiyonlarını gerçekleştirmek için basit bir olanak sunar. Zaman fonksiyonları ve zaman aralıkları, ön taraftaki döner anahtarlar aracılığıyla hızlı ve kolay bir şekilde yapılandırılır. Yalnızca 17,5 mm'lik kompakt genişlik ile zamanlayıcılarımız da dağıtım kabinindeki alanın sınırlı olduğu yerlerde kullanıma uygundur.

- ▶ Geniş voltaj aralığı AC/DC 12 ... 240 V
- ▶ 0,05 s ... 300 h arasında 8 zaman aralığı
- ▶ Uzun sürelerin hızlı ve doğru ayarı
- ▶ 17,5 mm genişlik

Wide voltage range at minimum width

The **timers IK 9906** (On-delay) and **IK 9962** (Off-delay) offer a simple possibility to realise time functions in plants without much programming effort. The time functions and time ranges are configured quickly and easily via the rotary switches on the front. With a compact width of only 17.5 mm, our timers are also suitable for use where space in the distribution cabinet is limited.

- ▶ Large voltage range AC/DC 12 ... 240 V
- ▶ 8 time ranges from 0.05 s ... 300 h
- ▶ Fast and accurate setting of long times
- ▶ 17.5 mm width



PK 9260

PI 9260

Lieferbar: Q4 '21

Available: Q4 '21

Solid-State röleleri artık UL onaylı

POWERSWITCH serisinin katı hal röleleri PK 9260 ve PI 9260, aşınmasız ve gürültüsüz anahtarlama özellikleriyle dikkat çekiyor ve artık UL onayı ile sunuluyor. Anahtarlama frekansının yüksek olduğu uygulamalarda tekrarlanan yüklerle ve yüksek sıcaklıklara güvenli bir şekilde dayanmak için uygundur. Kısa reaksiyon süresi nedeniyle, yüksek tepe akımı dayanımı ve yüksek EMC direnci, sunar. Darbeye ve titreşime dayanıklı katı hal röleleri, ısıtma ve soğutma sistemleri, proses kontrolleri, plastik enjeksiyon makineleri, motor valfleri ve diğer birçok uygulama için mükemmeldir.

- En iyi şekilde tasarlanmış soğutucu ile hemen kullanıma hazır.
- Uzun hizmet ömrü ve yüksek sistem kullanılabilirliği sağlar.
- Gürültüsüz ve aşınmasız anahtarlama
- Titreşim ve şok direnci

Solid-state relays now with UL approval

The *solid-state relays* PK 9260 and PI 9260 of the *POWERSWITCH* series stand out for their wear-free and noiseless switching and are now available with UL approval. They are suitable in applications with high switching frequencies and are able to safely and reliably withstand repeated loads as well as high temperatures. Due to the short reaction time, high peak current compatibility and high EMC resistance, the shock- and vibration-resistant solid-state relays are perfect for many applications, for example, heating and cooling systems, process controls, plastic injection machines, motor valves and many other applications.

- Ready to use immediately - with an optimally designed heat sink
- Long service life ensures high system availability
- Noiseless and wear-free switching
- Vibration- and shock resistance

Hızlı montaj, kolay güçlendirme

VARIMETER RCM serisinden yeni bölünmüş akım trafoları ND 5014, artık akım monitörü IL 5882 ile birlikte artık akım izleme için uygundur. Her ikisi de topraklı şebekede alternatif ve titreşimli doğru akımlar izlemeye uygundur. Akım trafoları açılarak izlenecek çıkışın iletkenleri üzerinde kolayca monte edilebilirler. Böylece mevcut tesislerde basit kurulum veya güçlendirme önlemleri sağlarlar. Bölünmüş mekanizma, iletkenleri kesme veya ayırma ihtiyacını ortadan kaldırır, böylece operasyonda maliyetli kesintileri en aza indirir.

- Güçlendirme için ideal, iletkenleri kesmeye gerek yok
- Bölünmüş teknoloji sayesinde hızlı kurulum.
- Ø 49, 79 ve 119 mm

Quick mounting, easy to retrofit

The new *split current transformers* ND 5014 from the *VARIMETER RCM* series are suitable for residual current monitoring in conjunction with the *residual current monitor* IL 5882, for both alternating and pulsating direct currents in earthed mains. By opening the current transformers, they can be easily mounted on the conductors of the output to be monitored, thus enabling simple installation in existing plants or retrofitting measures. The split mechanism eliminates the need to cut or disconnect the conductors, thus minimizes costly interruptions to operation.

- Ideal for retrofitting, no need to cut the conductors
- Quick installation due to split technology
- Ø 49, 79 and 119 mm



ND 5014



IL 5882

Lieferbar: Q4 '21

Available: Q4 '21

Değişken 3 fazlı şebeke izleme

VARIMETER serisinin MH 9352 faz monitörleri, 3 fazlı şebekenin izlenmesi için uygundur. Faz monitörü MH 9352/001, şebekeyi aşırı voltaj, düşük voltaj ve faz sırası için 3 AC 85 ... 550 V geniş bir voltaj aralığında izler. /003 varyantı, düşük voltaj ve faz sırası için 3 fazlı şebekeyi izler. Döner anahtar ile izlenecek şebekenin anma gerilimi ayarlanabilir. Faz monitörü MH 9352/005, şebekedeki 3 fazı düşük gerilimin yanı sıra doğru ve yanlış faz sırası açısını izler ve her biri için bir çıkış rölesi sağlar.

- Tek bir cihazda 2 veya 3 fonksiyon sayesinde uygun maliyetli ve yerden tasarruf sağlar.
- Ayrı yardımcı voltaj olmadan
- 2 veya 3 ayrı LED ve çıkış röleleri aracılığıyla basit arıza teşhisi

Variable 3-phase mains monitoring

The phase monitors MH 9352 of the VARIMETER series are suitable for monitoring 3-phase mains. The phase monitor MH 9352/001 monitors the mains in a wide voltage range of 3 AC 85 ... 550 V for overvoltage, undervoltage and phase sequence. The variant /003 monitors 3-phase mains for undervoltage and phase sequence. The nominal voltage of the mains to be monitored can be set by rotary switch. The phase monitor MH 9352/005 monitors the 3 phases in mains for undervoltage as well as correct and incorrect phase sequence and provides an output relay for each.

- Cost-effective and space-saving due to 2 or 3 functions in one device
- Without separate auxiliary voltage
- Simple fault diagnosis through 2 or 3 separate LEDs and output relays



MH 9352/003

Lieferbar: Q4 '21

Available: Q4 '21



BD 9080

Lieferbar: Q4 '21

Available: Q4 '21

Üç fazlı şebekenin güvenilir şekilde izlenmesi

VARIMETER PRO serisinin faz monitörü BD 9080/003 ile üç fazlı şebeke güvenilir ve sürekli olarak izlenebilir. Cihaz, mobil madencilik makinelerinin veya trenlerin besleme şebekesini izlemek için uygundur. Gerilim, asimetri, faz hatası ve faz sırası tespit edilir ve değerlendirilir. Faz monitörü ek bir yardımcı voltaj gerektirmez. Cihazın dahili çalışma voltajı, doğrudan ölçüm voltajından üretilir.

- Başlatma gecikme süresi
- Ayarlanabilir Gecikme
- Ayrı yardımcı voltaj olmadan

Reliable monitoring of three-phase mains

With the phase monitor BD 9080/003 of the VARIMETER PRO series, three-phase mains can reliably and continuously be monitored. The device is suitable for monitoring the supply mains of mobile mining machines or of trains. Voltage, asymmetry, phase failure and phase sequence are detected and evaluated. The phase monitor does not require an additional auxiliary voltage. The internal operating voltage of the device is generated directly from the measuring voltage.

- Start-up delay time
- Adjustable On-delay
- Without separate auxiliary voltage

Sadece sürücü izlemeden daha fazlası

SAFEMASTER S serisinin hız ve durma monitörü UH 5947, kodlayıcı sinyallerinin, PNP veya NPN sensörlerinin birleşik uygulamasını kapsar. Alternatif bir cihaz çeşidi olmakla birlikte, NAMUR sensör teknolojisinin kullanımına izin verir. Cihaz, ön taraftaki 4 düğme ve LCD ekran üzerinden çalıştırılabilir, böylece basit parametreleme sağlanır. Örneğin, encoder seçimi, çalışma modu başına hız limitleri ve gecikme süreleri uygulamanıza esnek bir şekilde uyarlanabilir.

- Giriş terminalleri aracılığıyla kontrol edilebilir çalışma modu seçimi
- Mevcut tahrik konseptlerine basit güçlendirme
- -20 ile +60 °C arasında ve 4000 metreye kadar yüksekliklerde çalışma aralığı

More than just drive monitoring

The *speed and standstill monitor UH 5947* of the **SAFEMASTER S** series covers the combined application of encoder signals and PNP or NPN sensors. An alternative device variant allows the use of NAMUR sensor technology. The device can be operated via the 4 buttons on the front and the LCD display, thus enabling simple parameterisation. For example, the selection of the encoder, speed limits per operating mode and delay times can be flexibly adapted to your application.

- Controllable operating mode selection via input terminals
- Simple retrofitting into existing drive concepts
- Operating range from -20 to +60 °C and at heights up to 4000 metres



UH 5947

Lieferbar: Q4 '21

Available: Q4 '21



RE 6909

Lieferbar: Q4 '21

Available: Q4 '21

Güvenli ve ergonomik çalışma

Makineler ve tesisler, tehlikeli alanlarda kalmanın gerekli olduğu çalışma modlarına ve durumlara tabidir. SAFEMASTER serisinin yeni üç aşamalı etkinleştirme anahtarı RE 6909 ile, bir iş için devreye alma, bakım veya kurulum sırasında kişiler korunur. Burada üç aşamalı işlevsellik önemlidir. Yalnızca aktif olarak çalıştırılan bir orta konum, daha yüksek düzeyde güvenli bir kontrole izin verir. Operatör etkinleştirme anahtarını bırakırsa veya iterse (panik fonksiyonu), onayını geri çeker ve böylece güvenli kapatmayı tetikler. Üç kademeli etkinleştirme anahtarı RE 6909, işlevsel ve ergonomik tasarımı sayesinde zahmetsiz çalışmayı sağlar ve ek kontrol işlevleri sunar.

- Ergonomik dizayn
- Modüler tasarım
- Çeşitli genişleme aşamaları

Safe and ergonomic operation

Machines and plants are subject to operating modes and situations in which it is necessary to stay in hazardous areas. With the new **three-stage enabling switch RE 6909** of the **SAFEMASTER** series, persons are safeguarded during commissioning, maintenance or set-up for a job. The three-stage functionality is important here. Only an actively actuated middle position gives consent to a higher-level safe control. If the operator releases the enabling switch or pushes it through (panic function), he withdraws his consent and thus triggers the safety-related shutdown. Thanks to its functional and ergonomic design, the three-stage enabling switch RE 6909 ensures effortless working and offers additional operating and control functions.

- Ergonomic design
- Modular design
- Various expansion stages